

Cadre de référence en

RÉDACTION INCLUSIVE

SIX PRATIQUES INCLUSIVES

CÉGEP DE VICTORIAVILLE

Les propositions faites dans ce document sont basées sur les recommandations de l'Office québécois de la langue française (OQLF). Ce cadre concerne la rédaction de nouveaux documents administratifs et informationnels.

Petits conseils pour débiter :

- Féminiser ou neutraliser le texte dès le départ plutôt qu'une fois rédigé juste au masculin.
- Adapter sa rédaction au type de texte et varier l'utilisation des méthodes.

1

UTILISER UNE FORMULATION NEUTRE OU ÉPICÈNE

À PRIORISER

Lorsque possible, on adopte une formulation neutre, que l'OQLF définit comme « un ensemble de procédés qui privilégient les termes ou les tournures qui ne comportent pas de marques de genre relatives à des personnes ». L'usage de mots épicènes y contribue. Un mot épicène est un mot qui s'écrit de la même manière, quel que soit son genre. Une formulation neutre ou épicène n'est donc associée à aucun genre et permet à tout le lectorat de s'y identifier. Différents procédés de rédaction permettent d'atteindre cet objectif.

L'usage de mots épicènes

Pronoms ou déterminants épicènes

Ex. : vous, plusieurs, nous, personne, etc.



Quiconque désire postuler



Celles et ceux qui désirent postuler



Les candidats qui souhaitent postuler



Idéal



Correct, mais une formulation neutre serait préférable



À éviter

Noms épicènes

Ex. : cadre, collègue, spécialiste, athlète, partenaire, etc.



Les adeptes de football




Les amatrices et amateurs de football



Les amateurs de football

PSSST !

Le nom élève est un terme général qui désigne tout enfant, adolescent ou adulte qui suit des cours, il peut donc être utilisé comme nom épicène. 

Autres procédés vers une formulation neutre

Noms collectifs

Ex. : personnel, communauté, corps, équipe, etc.



La population étudiante est invitée à s'inscrire aux activités socioculturelles.



Les étudiantes et étudiants sont invités à s'inscrire aux activités socioculturelles.

Phrase à la voix active plutôt que passive



On vous invite à la fête de la rentrée.



Vous êtes invités à la fête de la rentrée.

Changement de construction



Étudiez-vous au Cégep de Victoriaville?




Êtes-vous une étudiante ou un étudiant du Cégep de Victoriaville?



2

FÉMINISER PAR L'UTILISATION DE DOUBLETS COMPLETS

Un **doublé complet** consiste à écrire au long la désignation féminine et la masculine, peu importe l'ordre. 



L'administratrice ou l'administrateur doit absolument participer à cette rencontre.

Lorsque c'est possible, mieux vaut miser sur des adjectifs épiciènes (capables, responsables, disponibles, etc.).



Ces enseignantes et enseignants sont visiblement habiles en rédaction.



Ces enseignantes et enseignants sont visiblement doués pour la rédaction.

Lorsqu'un complément ou un adjectif doit être accordé, l'OQLF conseille de mettre le masculin en deuxième et de faire l'accord au masculin.



Les chercheuses et les chercheurs sont subventionnés par le CRSNG.



Idéal




Correct, mais une formulation neutre serait préférable



À éviter

3 UTILISER DES DOUBLETS ABRÉGÉS

USAGE RESTREINT ET RÉSERVÉ AUX ESPACES LIMITÉS

Un **doublé abrégé** consiste à ajouter de manière abrégée la désignation féminine accolée (sans espace) à la forme masculine d'un mot. Le doublet abrégé doit être utilisé uniquement dans les textes dont l'espace est limité (formulaire, tableau, microblogage, affichage électronique, etc.). L'OQLF recommande d'utiliser les parenthèses ou les crochets pour ajouter la forme féminine. **Au Cégep de Victoriaville, nous avons convenu de privilégier l'usage des parenthèses.** Les autres marqueurs de doublets abrégés (point, point médian, barre oblique, majuscule, etc.) sont à éviter. 

Être un(e) cégépien(ne)

Lorsque la forme féminine se distingue du masculin, elle est précédée d'un trait d'union.

Date d'embauche de l'adjoint(e) administratif(-ive)

Pour écrire un doublet abrégé au pluriel, on ajoute un « s » après la parenthèse fermante.

Les chercheur(-euse)s

Les artisan(e)s

Au besoin, le déterminant doit lui aussi être féminisé. Cet ajout est alors séparé d'un espace avant et après.

Date de naissance du (de la) patient(e)

Quand les appellations se terminent déjà par un « s » au singulier ou ne peuvent se mettre au pluriel par l'ajout d'un « s » après la parenthèse fermante, on met alors la finale au pluriel entre parenthèses.

Les Québécois(es)

Les travailleur(-euse)s sociaux(-ales)

4 ÉVITER LES QUESTIONS À PROPOS DU GENRE

Dans les formulaires, les questionnaires ou les sondages, on évite de poser des questions à propos du genre, sauf si cette information est essentielle. Lorsqu'on le fait, on offre des choix qui permettent aux personnes de s'identifier comme elles l'entendent et on ajoute toujours l'option « préfère ne pas répondre ». Par exemple : féminin, masculin, non binaire, fluide, autre ou préfère ne pas répondre.

5 ABOLIR LA MENTION LIÉE AU MASCULIN GÉNÉRIQUE

Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter la mention suivante :



Ce texte a été rédigé dans le respect des règles de rédaction inclusive. Pour en savoir plus, nous vous invitons à consulter l'Office québécois de la langue française (OQLF).



Les termes employés pour désigner des personnes sont pris au sens générique; ils ont à la fois valeur d'un féminin et d'un masculin.

6

ÉVITER LES POLICES AVEC EMPATTEMENTS ET LES TEXTES JUSTIFIÉS

Parce que l'inclusion n'est pas juste une question de genre, il est bon de savoir que l'usage d'une police de caractère sans empattements facilite la lecture par le plus grand nombre. Aussi, lorsqu'on justifie un texte, cela insère nécessairement des espaces inégaux entre les mots, ce qui ajoute à la difficulté de lisibilité.

Exemple de texte sans empattements



Une police de caractères sans empattements facilite la lecture par le plus grand nombre sans nuire à quiconque. Ses caractères se lisent en effet mieux par les personnes ayant un trouble d'apprentissage de même que pour la plus grande part du lectorat.

Le présent texte est composé en Calibri, une police de caractères sans empattements. Arial est un autre exemple. Les logiciels (Word, PPT, Excel, etc.) proposent par défaut ce type de police lors de la création d'un document.

Exemple avec empattements et justifié



De son côté, un texte composé avec une police de caractères à empattements peut s'avérer plus difficile à lire en raison des petites extensions aux extrémités des caractères. C'est évidemment vrai pour les personnes ayant un trouble de la lecture, mais c'est vrai aussi pour la plus grande part du lectorat. Le présent texte est composé en Times New Roman, une police de caractères à empattements. Garamond et Book Antiqua en sont d'autres exemples.

Si vous souhaitez absolument justifier un texte, assurez-vous que l'espace entre les mots est uniforme. Évitez aussi de terminer par un mot coupé plus de trois lignes consécutives.

DES OUTILS ET DES RESSOURCES FACILEMENT ACCESSIBLES

[Autoformation gratuite de l'Université de Montréal](#)

[L'inclusionnaire, recueil de solutions inclusives en ligne](#)

[Liste de noms épiciques USITO](#)

À ESSAYER !

Le correcteur d'Antidote, à partir de sa version 11 qui est maintenant offert sur les ordinateurs portables fournis par le Carrefour technopédagogique, comprend dans son volet Style un « filtre d'inclusivité » qui facilite le processus de révision d'un texte du point de vue de la rédaction inclusive en signalant les éléments qui demandent une vérification à ce regard. En fonction de la détection courante, une infobulle fournit des suggestions de remplacement ou d'autres recommandations.

